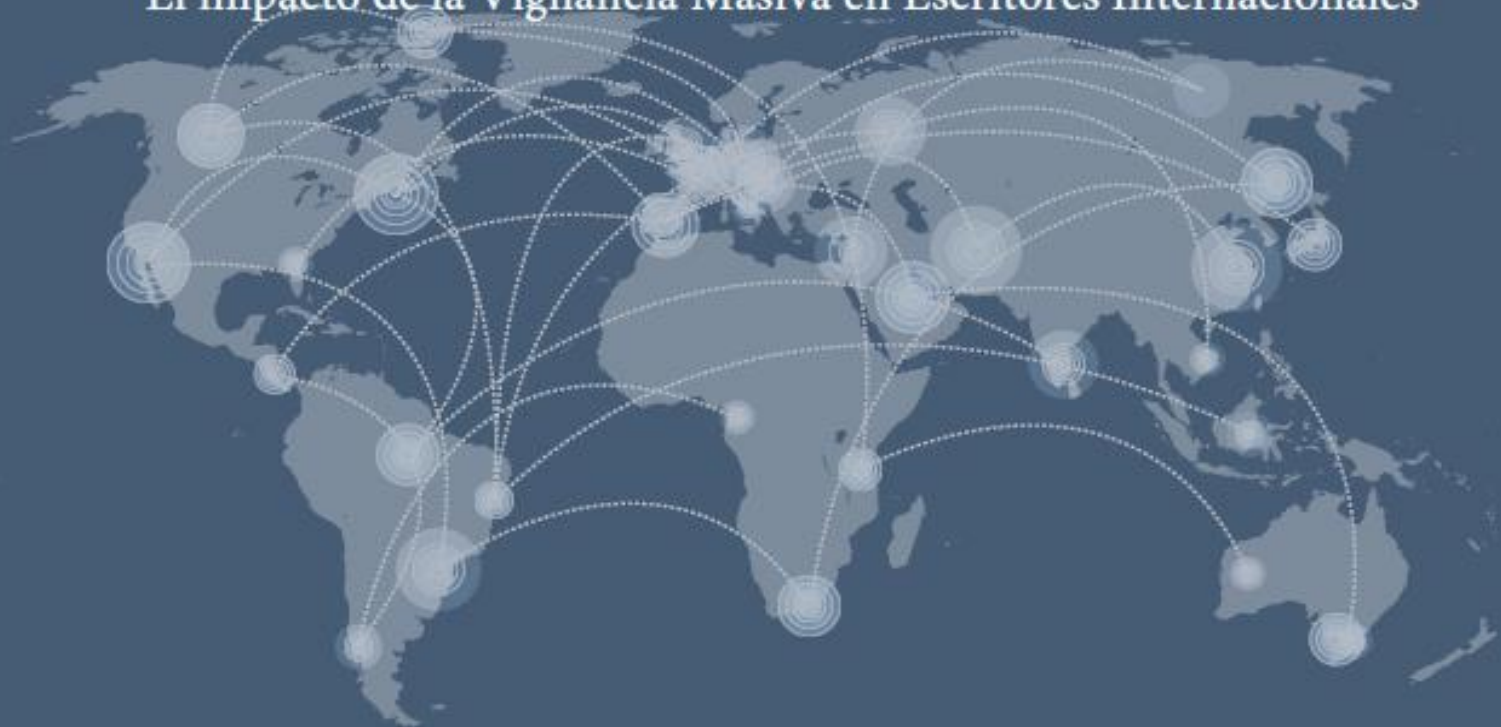


ENFRIAMIENTO GLOBAL

El impacto de la Vigilancia Masiva en Escritores Internacionales



Resultados de la Encuesta
Internacional sobre Escritores
realizada por PEN

5 de enero de 2014

PEN
AMERICA

Libertad de
expresión
Literatura

Enfriamiento Global
El Impacto de la Vigilancia Masiva en
Escritores Internacionales

Resultados de la Encuesta Internacional de
Escritores realizada por PEN
5 de enero de 2015

© PEN American Center 2015
Todos los derechos reservados

PEN American Center es la rama más grande de PEN International, la organización de derechos humanos y literarios líder a nivel mundial. PEN trabaja en más de 100 países para proteger la libertad de expresión y para defender a los escritores y los periodistas que están en prisión, amenazados, perseguidos o atacados con motivo de su profesión. Los 3.700 miembros de PEN América están unidos a más de 20.000 escritores de PEN a nivel mundial en comunidad con la literatura internacional para continuar los logros de miembros pasados tales como James Baldwin, Robert Frost, Allen Ginsberg, Langston Hughes, Arthur Miller, Eugene O'Neill, Susan Sontag, y John Steinbeck. Para más información, por favor visite www.pen.org.

CONTENIDOS	INTRODUCCIÓN	4
	PRESENTACIÓN DE CONCLUSIONES CLAVE	8
	RECOMENDACIONES	16
	AGRADECIMIENTOS	18

INTRODUCCIÓN

Desde el 28 de agosto al 15 de octubre de 2014, PEN American Center llevó a cabo una encuesta internacional de escritores ⁱ, para investigar cómo la vigilancia gubernamental influencia su forma de pensar, búsqueda y escritura, así como su visión sobre la vigilancia gubernamental de los EEUU y su impacto a nivel mundial. El instrumento de encuesta se desarrolló y supervisó por un experto imparcial, la empresa de investigación de encuestas The FDR Groupⁱⁱ. La encuesta obtuvo 772 respuestas de escritores que viven en 50 países. Este informe resume los resultados de la encuesta que son más relevantes para el debate que hay actualmente en los EEUU sobre el futuro de los programas de vigilancia masiva. PEN comunica estos resultados en este momento con la esperanza de que los mismos sirvan para informar los debates del público y del Congreso sobre el futuro de la vigilancia masiva. Dado que la libertad de expresión es esencial en el trabajo de los escritores, éstos pueden ser considerados particularmente sensibles a las invasiones a sus derechos de comunicar, obtener e impartir información y divulgar sus ideas y opiniones. Pero las libertades de las que los escritores dependen diariamente son los pilares de todas las sociedades libres. En este sentido, en palabras del novelista E. L. Doctorow, los escritores pueden considerarse los máximos exponentes ante la amenaza ("*canaries in the coalmine*") cuando se refiere al impacto de la vigilancia de la privacidad y libertad de expresión en la sociedad en general. Un informe completo incluyendo estos y otros resultados de la encuesta sobre escritores a nivel mundial será divulgado en primavera del 2015.

La vigilancia masiva ha alterado negativamente la fe de los escritores de que los gobiernos democráticos respetarán sus derechos a la privacidad y libertad de expresión.

Además, esta vigilancia masiva ha dañado gravemente la reputación de los EEUU como refugio para la libertad de expresión tanto en el territorio nacional, y como máximo exponente de la libertad de expresión en el extranjero. En los países Libres, 36% de los escritores encuestados piensan que la libertad de expresión goza de menos protección en los EEUU que en su país. Sólo un 17% de estos escritores piensa que la libertad de expresión goza de más protección en los EEUU que en su país. Además, aproximadamente 6 de cada 10 escritores en el Este de Europa (60%) y en los países de los "Cinco Ojos" (57%)ⁱⁱⁱ (Australia, Canadá, Nueva Zelanda y el Reino Unido) piensan que la credibilidad de los EEUU "se ha visto significativamente dañada a largo plazo" por sus programas de vigilancia. Otros 3 de cada 10 escritores en estos territorios piensan que la credibilidad de los EEUU "se ha visto debilitada pero puede restablecerse" (28% y 29% respectivamente).

Aunque muchos detalles de los programas de vigilancia masiva de los EEUU siguen siendo desconocidos, está claro que estos programas recopilan una gran cantidad de comunicaciones internacionales, afectando a los derechos de privacidad y libertad de expresión de cientos de millones de personas a nivel mundial. La NSA recopila millones de grabaciones de conversaciones telefónicas en los EEUU bajo la Sección 215 de la Ley PATRIOT^{iv}. También recopila las comunicaciones telefónicas y de internet y los datos de comunicaciones de ciudadanos de los EEUU y de nacionales no estadounidenses bajo programas autorizados por la Sección 702 de la Ley de Reformas FISA y la Orden Ejecutiva 12333^v. Bajo uno de estos programas, con nombre clave PRISM, la NSA y el FBI pueden supuestamente acceder directamente a los servidores de nueve de las principales empresas de internet de los EEUU para extraer "conversaciones de audio y vídeo, fotografías, e-mails, documentos y registros de conexiones."^{vi} Otro, con nombre clave UPSTREAM, permite recopilar datos de comunicaciones directamente "de las redes de cable de fibra óptica que transporta gran parte de los datos de internet y telefónicos a nivel mundial."^{vii}

No está claro qué parte de la información recopilada por las agencias de los EEUU es compartida con los servicios de inteligencia de otros países. Los EEUU son parte de una alianza de vigilancia conocida como "Cinco Ojos", basada en un acuerdo entre Australia, Canadá, Nueva Zelanda, el Reino Unido y los Estados Unidos para compartir entre ellos señales de inteligencia (que incluyen las comunicaciones). El alcance de la recopilación de información que los países de los "Cinco Ojos" realizan sobre los ciudadanos de los otros países de los "Cinco Ojos", compartiéndolos entre sí, es desconocido actualmente, pero los EEUU y el Reino Unido supuestamente operan como mínimo un programa de vigilancia conjunto, con nombre clave MUSCULAR.^{viii}

PRESENTACIÓN DE CONCLUSIONES CLAVE

CONCLUSIÓN CLAVE #1

Los escritores en países democráticos y no democráticos están igualmente preocupados por los niveles de vigilancia gubernamental en sus países.

La inmensa mayoría de los escritores alrededor del mundo afirmaron que estaban "muy" o "algo" preocupados por los niveles de vigilancia gubernamental en sus países, incluyendo el 75% en países calificados como "Libres" por *Freedom House*, el 84% en países calificados como "Parcialmente Libres", y el 80% en países "No Libres"^{ix}.

Estos niveles son coherentes con las conclusiones de la encuesta realizada en octubre de 2013 por PEN y dirigida a escritores estadounidenses, que mostró que el 85% de los escritores americanos están muy o algo preocupados por los niveles actuales de vigilancia gubernamental. El elevado nivel de preocupación entre los escritores estadounidenses se refleja entre los escritores que viven en los otros cuatro países que conforman la alianza de vigilancia de los Cinco Ojos (Australia, Canadá, Nueva Zelanda y Reino Unido), el 84% de los cuales está muy o algo preocupado por la vigilancia gubernamental. Los escritores no están exagerando en lo que se refiere a su nivel de preocupación por la vigilancia gubernamental. El 80% de los americanos que respondieron a una encuesta de *Pew Research Center* publicada el 12 de noviembre de 2014 está de acuerdo en que los americanos deberían estar preocupados por el control que ejerce el gobierno sobre llamadas de teléfono y comunicaciones por internet^x.

El miedo e incertidumbre de los escritores por la vigilancia está tan extendido que varios participantes expresaron preocupación al proporcionar sus respuestas a la encuesta de PEN, una preocupación también manifestada por escritores estadounidenses que completaron la encuesta de octubre de 2013. Algunos participantes en nuestra encuesta internacional contestaron:

"Como muestra final de la forma en que nos afecta y persigue la actual 'crisis de vigilancia', debo decir que he tenido serias dudas sobre si escribir lo anterior e incluirlo en este cuestionario. Con la información que les he proporcionado, me parece claro que se me puede identificar a partir de mis respuestas al cuestionario y, presumiblemente, por tanto, también a partir de esta afirmación. Podría ocurrir que esta información fuera *hackeada* por agencias de seguridad. Sin duda, cualquiera que tenga pensamientos como estos estará en peligro – si no hoy, entonces posiblemente mañana (porque esto es un proceso)."

"No quiero parecer paranoico, pero dudé de si contestar a estas preguntas, y de si hacerlo honestamente."

"Lo crean o no, contestar a esta encuesta me provocó inquietud. Qué triste, viviendo en un país democrático. ¿Cómo hemos llegado hasta aquí?"

Las revelaciones actuales sobre el amplio ámbito de los programas de vigilancia gubernamental en muchas democracias continúan alimentando el miedo a la vigilancia y su impacto en la libertad de expresión. Un encuestado apuntó:

Otra encuestada comentó:

"Como hija de un superviviente del Holocausto, siempre me he sentido bendecida de vivir en el Reino Unido, un país relativamente seguro y pacífico donde la mayoría de las personas pueden vivir sin miedo. Sin embargo, las revelaciones de Edward Snowden, *whistleblower* [de NSA], me han hecho plantearme lo que significa la 'libertad' en el siglo XXI, y lo que somos y hemos estado dispuestos a 'pagar' por ella. Ya no puedo dar por sentado que mis hijos disfrutarán de los mismos beneficios de los que yo he disfrutado. Creo que hoy en día la mayoría de ciudadanos del Reino Unido se encuentran habitualmente bajo niveles de vigilancia tales que hacen que la Stasi parezca de amateurs. Puedo estar paranoica, pero no lo creo."

La aprobación de nuevas legislaciones nacionales relacionadas con la seguridad, que otorgan mayores poderes de vigilancia en países como el Reino Unido^{xi} y Australia^{xii}, está dando pie a una mayor preocupación entre los escritores, llevando a un encuestado australiano a afirmar:

"Si hubiera respondido a esta encuesta hace dos semanas mis respuestas hubieran sido diferentes. Con la entrada en vigor de legislación que otorga a las agencias de seguridad australianas mayores poderes en relación con todas las comunicaciones (como una reacción al terrorismo), creo que la libertad de expresión de escritores y editores está más amenazada. Siento que esto no tiene precedentes y que es muy preocupante."

Varios encuestados destacaron particularmente su miedo a que los datos de las comunicaciones que hoy en día se recogen y almacenan en programas de vigilancia masiva, aunque no se utilicen de manera impropia por las autoridades actuales, puedan ser utilizados indebidamente por futuros gobiernos:

"Los datos almacenados y analizados hoy en día que no tienen consecuencias inmediatas en la vida de un autor como yo que escribe en una lengua minoritaria, pueden pasar a ser extremadamente peligrosos, tras un cambio hacia un gobierno mucho más totalitario."

"El gobierno ha establecido un sistema de vigilancia, apoyado por

leyes que le permiten inmiscuirse mucho en la esfera privada de las personas, que podría ser fácilmente utilizado de manera indebida si se produjese un golpe de Estado (*power grab*)."

CONCLUSIÓN CLAVE # 2

Los escritores alrededor del mundo se autocensuran por el miedo a la vigilancia.

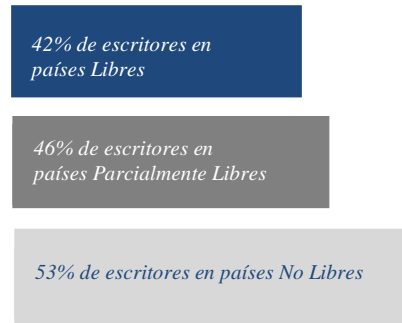
Un elevado número de escritores en países democráticos y liberales han utilizado diversas formas de autocensura por miedo a que sus comunicaciones puedan ser controladas por las autoridades gubernamentales. La encuesta de PEN preguntó a los participantes si habían utilizado diferentes tipos de autocensura en su trabajo escrito, comunicaciones personales y actividades *online*. Los resultados de la encuesta demuestran que los niveles crecientes de vigilancia en democracias están perjudicando seriamente la libertad de expresión y pensamiento, la libre circulación de información y la libertad creativa alrededor del mundo. Quizás cabe remarcar, que los niveles de autocensura declarados por escritores en países Libres empiezan a acercarse a niveles declarados por escritores en países Parcialmente Libres o No Libres (siguiendo la clasificación de *Freedom House*).

A. Tanto escritores que viven en países Libres como aquéllos que viven en países No Libres han evitado escribir o hablar sobre un tema concreto, o lo han considerado seriamente, por miedo a vigilancia gubernamental, incluyendo:



En comparación, el 27% de escritores estadounidenses encuestados por PEN en octubre de 2013 declaró que había evitado escribir o hablar sobre un tema concreto, o que había considerado seriamente evitarlo^{xiii}.

B. Tanto escritores que viven en países Libres como aquéllos que viven en países No Libres han restringido o evitado actividades en redes sociales, o lo han considerado seriamente, por miedo a vigilancia gubernamental, incluyendo:



En comparación, el 40% de escritores estadounidenses encuestados por PEN en octubre de 2013 declaró que había restringido o evitado actividades en redes sociales, o lo había considerado seriamente^{xiv}.

C. Tanto escritores que viven en países Libres como No Libres han evitado deliberadamente determinados temas en sus conversaciones telefónicas y mensajes de correo electrónico privados, o han considerado seriamente hacerlo, por miedo a vigilancia gubernamental, entre ellos incluidos:



En comparación, el 33% de los escritores estadounidenses encuestados por PEN en octubre del 2013 han evitado deliberadamente determinados temas en sus conversaciones telefónicas y mensajes de correo electrónico privados, o han considerado seriamente hacerlo^{xv}.

D. Tanto escritores que viven en países Libres como No Libres se han abstenido de realizar búsquedas en internet o visitar determinadas páginas web que pudieran ser consideradas controvertidas o sospechosas, o han considerado seriamente hacerlo, por miedo a vigilancia gubernamental, entre ellos incluidos:



En comparación, el 27% de los escritores estadounidenses encuestados por PEN en octubre del 2013 se han abstenido de realizar búsquedas en internet o visitar determinadas páginas web que pudieran ser consideradas controvertidas o sospechosas, o han considerado seriamente hacerlo.

Los niveles de autocensura denunciados por escritores residentes en democracias liberales son sorprendentes y demuestran que los programas de vigilancia masiva llevados a cabo por las democracias están enfriando la libertad de expresión entre los escritores. El conocimiento respecto de los programas de vigilancia masiva en sociedades democráticas está promoviendo a muchos escritores a actuar como aquellos que viven en países con una

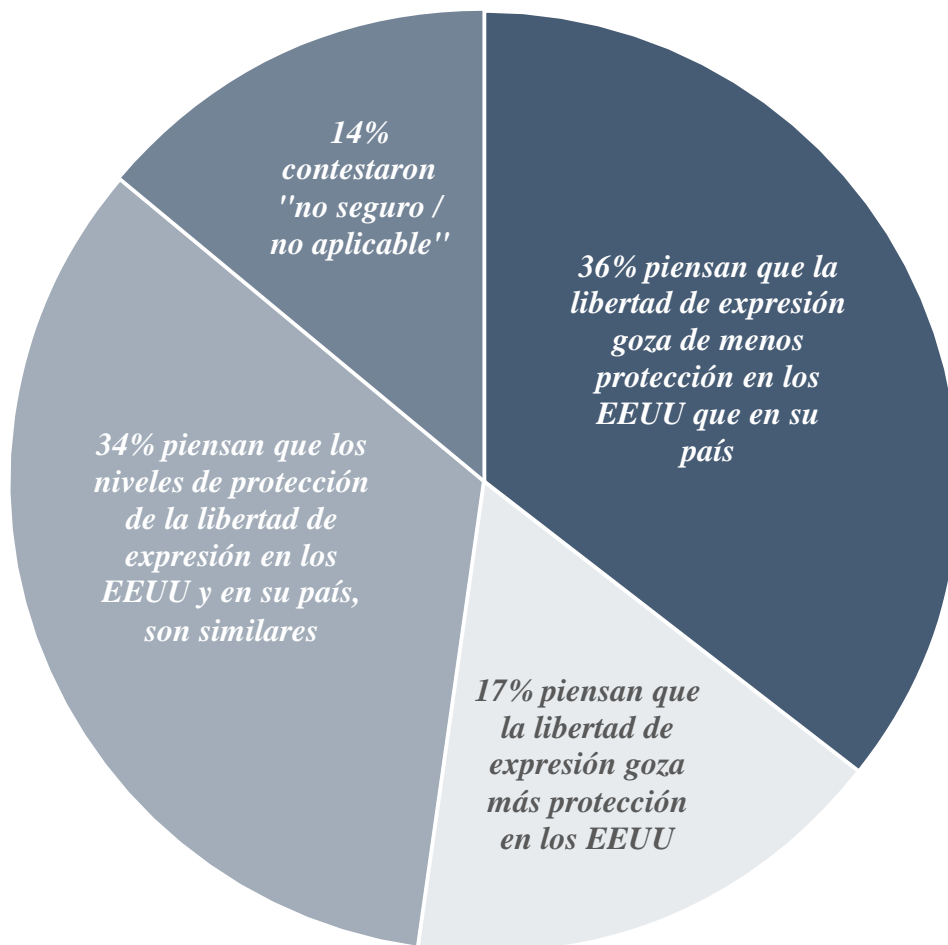
historia generalizada de vigilancia estatal, indicando que éstos no confían en que sus gobiernos no abusen de la información obtenida por medio de los programas de vigilancia masiva. Los escritores se muestran reacios a hablar, escribir, o investigar sobre determinadas materias que según ellos pudieran provocar atención gubernamental. Asimismo, esto tiene un impacto devastador en la libertad de información:

si los escritores evitan explorar determinados temas por miedo a posibles represalias, el material disponible para los lectores – particularmente para aquellos que buscan comprender los asuntos más controvertidos y desafiantes que afectan al mundo hoy en día – puede verse gravemente empobrecido.

CONCLUSIÓN CLAVE #3 – La vigilancia masiva por parte del gobierno estadounidense ha perjudicado su reputación como protector de la libertad de expresión en el territorio nacional.

Los programas de vigilancia masiva del gobierno estadounidense han dañado claramente la reputación de este país respecto a ofrecer algunas de las medidas más fuertes

a nivel global en relación con la protección del discurso libre, bajo la rúbrica de la Primera Enmienda de la Constitución estadounidense. La encuesta de PEN preguntó a los escritores si consideraban que la libertad de expresión gozaba de más protección, menos protección o la misma protección en los EEUU en comparación con los países en los que los escritores viven actualmente. Los resultados muestran que particularmente en otros países libres, los escritores no consideran que la libertad de expresión esté mejor protegida en los EEUU que en sus países. Los escritores en países Libres responden de la siguiente manera:



Incluso en países considerados por Freedom House como "Parcialmente Libres", aproximadamente 1 de cada 3 escritores (32%) piensa que la libertad de expresión goza de menos protección en los EEUU que en su propio país, con un 27% opinando que se encuentra más protegida que en los EEUU, y un 24% que los niveles de protección son similares. Escritores en países No Libres se inclinan más por decir que la libertad de expresión goza de más protección en los EEUU (70%). El quince por ciento (15%) de los escritores en estos países opina que la libertad de expresión goza del mismo nivel de protección en los EEUU que en sus países, y el 7% opina que está menos protegida en los EEUU que en sus países.

Si se dividen los resultados por región, las mismas tendencias se repiten. Grandes porcentajes de escritores en regiones que son mayoritariamente de ideología demócrata piensan que los EEUU ofrecen menos protección a la libre expresión que sus países: 43% en Europa Occidental y 33% en los países de los Cinco Ojos. Solo el 14% y el 19%, respectivamente, piensan que el discurso libre está mejor protegido en los EEUU que en sus países y 1 de cada 3 opina que los niveles de protección de la libertad de expresión en los EEUU y en sus países son similares (30% y 36% respectivamente).

Los escritores de Europa del Este y Asia Pacífico se inclinan a opinar que los EEUU ofrecen mayor protección al discurso libre: 40% en Europa del Este y 50% en Asia Pacífico. Aun así, el 12% y el 17% respectivamente piensan que los EEUU ofrecen menos protección que sus países y el 33% y el 15% opinan que los niveles de protección del discurso libre en los EEUU y en sus países son similares.

Algunos escritores fueron considerablemente severos en su valoración del daño que los EEUU han provocado a sus propios valores constitucionales y del impacto a largo plazo que esto tendrá en el mundo, comentando un encuestado lo siguiente:

"Los EEUU han dañado el modelo "Occidental" de derechos humanos y del ciudadano, volviendo a gran parte de la población del mundo (incluyendo a la población de los EEUU) en objetos de operaciones de vigilancia y de los servicios de inteligencia especial, sin ningún tipo de derecho."

CONCLUSIÓN CLAVE #4 – La vigilancia masiva por parte del gobierno de los EEUU ha dañado a su reputación como máximo exponente de la libertad de expresión en el mundo.

Los programas de vigilancia masiva de los EEUU han dañado su reputación no solo en términos de mantener la libertad de expresión en territorio nacional, sino también a su posición como máximo exponente de la libertad de expresión alrededor del mundo. Se preguntó a los escritores "en vuestra opinión, ¿cómo han afectado alrededor del mundo las últimas revelaciones sobre los programas de vigilancia del gobierno de los EEUU a la credibilidad de este país en relación con asuntos de libertad de expresión?"

Los resultados son llamativos, particularmente en regiones de opinión demócrata: Aproximadamente 6 de cada 10 escritores en ambos Europa Occidental (60%) y los países de los Cinco Ojos (57%) piensan que la credibilidad de los EEUU "ha sido significativamente dañada a largo plazo" por sus programas de vigilancia.

Otros 3 de cada 10 escritores piensan que la credibilidad de los EEUU "ha sido debilitada pero puede ser recuperada" (28% y 29% respectivamente).

Una gran mayoría de escritores en Europa del Este y la región de Asia Pacífico también afirman que la vigilancia masiva ha dañado a la credibilidad de los EEUU en materia de libre discurso, sin embargo, son algo más optimistas en cuanto a la recuperación de la credibilidad. 43% de los escritores en Europa del Este y 41% en Asia Pacífico opinan que la credibilidad de los EEUU ha sido debilitada pero puede ser recuperada, mientras que el 36% y el 38% respectivamente piensan que la credibilidad de los EEUU ha sido significativamente dañada a largo plazo.

Varios de los encuestados han percibido el impacto negativo que la vigilancia masiva ha tenido en la reputación de los EEUU en el extranjero y en la de sus aliados:

"Las actividades ilegítimas de los servicios de inteligencia secreta de los EEUU y de sus aliados más próximos refuerza y fomenta estados totalitarios y déspotas a través de su flagrante daño a los derechos humanos y de los ciudadanos. Nos estamos convirtiendo en rehenes de la autodestrucción del sistema de valores "occidental"."

"Esto ha dañado gravemente la reputación de los gobiernos y agencias de seguridad de los EEUU y del Reino Unido y, lo que es probablemente mucho peor, ha provocado un cinismo generalizado en torno a los EEUU y el Reino Unido, las bases de sus políticas y sus actuales climas políticos y culturales."

RECOMENDACIONES

En base a estos hallazgos, así como en aquellos contenidos dentro del informe denominado "*Chilling Effects*" hecho por PEN en octubre de 2013, sobre el impacto de la vigilancia en los escritores de los EEUU, PEN recomienda de manera urgente, que el gobierno de los EEUU tome las medidas inmediatas y necesarias para reformar los programas de vigilancia masiva existentes. Las anécdotas de los autores sobre los efectos de la vigilancia masiva han causado que surjan inquietudes acerca del daño que acarrea esta intrusión de vigilancia, tanto en la privacidad, como en la libertad de expresión a nivel mundial. La vigilancia masiva de los EEUU ha causado graves daños a la libertad de expresión, y puesto en duda la credibilidad de los EEUU como máximo exponente de la libertad de expresión a nivel mundial. En su virtud, tanto de la Primera Modificación a la Constitución de los EEUU, como del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, los EEUU están obligados a no limitar o infringir de alguna manera, la libertad de expresión de sus propios ciudadanos. Tanto en la Administración del Presidente Obama, como también en las de sus antecesores inmediatos, se ha dado prioridad y se han establecido como pilares fundamentales, la defensa de la libertad de expresión y la defensa de los derechos humanos. Sin embargo, las políticas sobre vigilancia están poniendo en duda estas obligaciones y compromisos, y podrían poner en peligro la posición y la influencia que tienen los EEUU en el ámbito de los derechos humanos.

Es por ello que, tanto el Congreso, como el Poder Ejecutivo deberían efectuar e implementar reformas sobre los programas de vigilancia masiva, y de esta manera asegurar la protección constitucional e internacional de los derechos humanos de libertad de expresión, privacidad, libertad de pensamiento y libertad de información.

En particular, las estipulaciones del *Patriot Act* que permiten al gobierno captar en masa llamadas y otros datos de carácter personal de los ciudadanos estadounidenses deberían de tener como fecha de caducidad el día 1 de junio de 2015, si para dicha fecha todavía no se han adoptado otras medidas más apropiadas. De igual manera, las reformas a tener en cuenta deberían incluir la protección total de los derechos de los no-ciudadanos estadounidenses, modificando o poniéndole fin a lo establecido en la Sección 702 de la Ley de Modificaciones FISA y en la Orden Ejecutiva 12333: Como ha repetido en varias ocasiones la Organización de las Naciones Unidas, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, del cual son parte los EEUU, articula el respeto a los derechos humanos de privacidad y libertad de expresión de todos los individuos, sin importar que estos tengan o no su residencia dentro de territorio estadounidense^{xvi}.

Para reafirmar el compromiso del gobierno de los EEUU con la preservación y protección de la privacidad necesaria para la libertad intelectual y creativa, las medidas de reforma deberían incluir:

1. Suspensión de la monitorización en la vigilancia y recopilación de información y comunicaciones, tanto nacionales como internacionales, de ciudadanos de los EEUU, quedando pendiente la rehabilitación de la protección a la privacidad y el proceso adecuado, ambos requeridos constitucionalmente;
2. Suspensión de la recopilación masiva y sin garantías, de datos digitales y de telecomunicaciones, también quedando pendiente la rehabilitación de la protección a la privacidad y el proceso adecuado, ambos requeridos constitucionalmente;
3. Revisión de la monitorización en la vigilancia y la recopilación de comunicaciones internacionales, y hacer que dichos programas cumplan con la protección establecida para los derechos humanos, incluyendo la protección a la privacidad y al proceso adecuado, ambos requeridos constitucionalmente;
4. Convertir el derecho a la libertad de vigilancia sin garantía en uno de los pilares fundamentales de la política y práctica de vigilancia de los EEUU; y
5. Implementar mecanismos de supervisión para los programas de vigilancia masiva existentes en los EEUU, e incrementar la transparencia en relación a estos programas, incluyendo la publicación de todos los documentos legales y de política, entre los cuales se incluirían las interpretaciones de las leyes y ordenanzas promulgadas por los EEUU en materia de vigilancia, en virtud de las cuales se han promulgado y legitimado dichos programas por razones de interés de seguridad nacional.

AGRADECIMIENTOS

El presente informe ha sido escrito y preparado por Katy Glenn Bass, Directora Adjunta de los Programas de Libertad de Expresión en PEN, en base a las investigaciones llevadas a cabo por el Centro Americano de PEN, y la ayuda cercana del Grupo FDR. El diseño del informe fue hecho por Suzanne Pettypiece. PEN agradece a todos los miembros de la comunidad literaria mundial que hayan participado en el cuestionario de investigación. La traducción y revisión del cuestionario y de las respuestas a las preguntas abiertas han sido obra de voluntarios de PEN y traductores externos remunerados. Gracias en particular a Cassie DaCosta, Julian Delacruz, Sasha Jason, Se-Woong Koo, May Zhee Lim, Megan Matich, Canaan Morse, and Miwako Ozawa. PEN agradece asimismo al despacho de abogados Clifford Chance por proporcionar un servicio de traducción pro-bono, y a Alicia Donahue y Catherine Foulkrod por los servicios de investigación, comunicación y traducción prestados. PEN también agradece a Steve Farkas y especialmente a Ann Duffett por todo su esfuerzo incondicional en este proyecto. Finalmente, agradecer también a la Fundación Fritt Ord por todo su apoyo, sin el cual no se podría haber llevado a cabo esta investigación, y como resultado de la misma, el presente informe no hubiera sido posible.

-
- ⁱ La gran mayoría de los que contestaron la encuesta (82%) se describen a sí mismos como escritores – ficción, no ficción, periodístico, académico, o creativo. El resto se describen a sí mismos como profesionales relacionados con la profesión de escritor, incluyendo editores, editoriales, traductores y agentes. A lo largo del presente informe utilizamos el término "escritores" con una definición amplia.
- ⁱⁱ El FDR Group, <http://www.thefdrgroup.com/>.
- ⁱⁱⁱ La categoría de los "Cinco Ojos" incluye las opiniones de 8 encuestados que actualmente viven en los EEUU pero que nacieron en otro país.
- ^{iv} Glenn Greenwald, *NSA Collecting Phone Records of Millions of Verizon Customers Daily*, The Guardian, 5 de junio de 2013, <http://www.theguardian.com/world/2013/jun/06/nsa-phone-records-verizon-court-order>.
- ^v James Bamford, *They Know Much More Than You Think*, New York Review of Books, 15 de agosto de 2013, <http://www.nybooks.com/articles/archives/2013/aug/15/nsa-theyknow-much-more-you-think/?pagination=false>; Barton Gellman & Laura Poitras, U.S., *British Intelligence Mining Data from Nine U.S. Internet Companies in Broad Secret Program*, Washington Post, 7 de junio de 2013, disponible en http://www.washingtonpost.com/investigations/us-intelligence-mining-data-from-nine-us-internet-companies-in-broad-secret-program/2013/06/06/3a0c0da8-cebf-11e2-8845-d970ccb04497_story.html; John Napier Tye, *Meet Executive Order 12333: The Reagan Rule That Lets The NSA Spy On Americans*, Washington Post, 18 de julio de 2014, http://www.washingtonpost.com/opinions/meet-executive-order-12333-the-reagan-rule-that-lets-the-nsa-spy-onamericans/2014/07/18/93d2ac22-0b93-11e4-b8e5-d0de80767fc2_story.html.
- ^{vi} Algunas de las empresas de internet implicadas se opusieron a la acusación de que la NSA tiene acceso directo a sus servidores. Ver Barton Gellman & Laura Poitras, U.S., *British Intelligence Mining Data from Nine U.S. Internet Companies in Broad Secret Program*, Washington Post, 7 de junio de 2013, http://www.washingtonpost.com/investigations/us-intelligence-mining-data-from-nine-us-internet-companies-in-broad-secretprogram/2013/06/06/3a0c0da8-cebf-11e2-8845-d970ccb04497_story.html; *NSA Slides Explain the PRISM Data-Collection Process*, Washington Post, 6 de junio de 2013, <http://www.washingtonpost.com/wp-srv/special/politics/prism-collection-documents/>.
- ^{vii} *NSA Slides Explain the PRISM Data-Collection Process*, Washington Post, 6 de junio de 2013, <http://www.washingtonpost.com/wp-srv/special/politics/prism-collection-documents/>.
- ^{viii} Ver Paul Farrell, *History of 5-Eyes: Explainer*, The Guardian, 2 de diciembre de 2013, <http://www.theguardian.com/world/2013/dec/02/history-of-5-eyes-explainer>; Barton Gellman & Ashkan Soltani, *NSA Infiltrates Links to Yahoo, Google Data Centers Worldwide, Snowden Documents Say*, The Guardian, 30 de octubre de 2013, http://www.washingtonpost.com/world/national-security/nsa-infiltrates-links-to-yahoo-google-data-centers-worldwidesnowden-documents-say/2013/10/30/e51d661e-4166-11e3-8b74-d89d714ca4dd_story.html.
- ^{ix} La metodología utilizada por Freedom House para clasificar países como "Libre", "Parcialmente Libre" o "No Libre" puede consultarse en: <https://www.freedomhouse.org/report/freedom-world-2014/methodology>.
- ^x Mary Madden, *Public Perceptions of Privacy and Security in the Post-Snowden Era*, Pew Research Center, 12 noviembre 2014, <http://www.pewinternet.org/2014/11/12/public-privacy-perceptions/>.
- ^{xi} Alan Travis, *Drip Surveillance law faces legal challenge by MPs*, The Guardian, 22 de julio de 2014, <http://www.theguardian.com/world/2014/jul/22/drip-surveillance-law-legal-challenge-civil-liberties-campaigners>.
- ^{xii} Terrence McCoy, *How Australia just became a 'national security state'*, Washington Post, 7 de octubre de 2014, <http://www.washingtonpost.com/news/morning-mix/wp/2014/10/07/how-australia-just-became-a-national-security-state/>.
- ^{xiii} Chilling Effects, p. 6.
- ^{xiv} Id.
- ^{xv} Id.
- ^{xvi} Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas "Conclusiones observadas en el cuarto y periódico informe de los EEUU" 23 Abril 2014 parag. 4,22; Ryan Goodman, *El Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas Dice ICCPR Aplicable a la Vigilancia Extraterritorial: pero es una novedad? Solamente Seguridad 27 marzo 2014*, <http://justsecurity.org/8620/human-rightscommittee-iccpr-applies->

[extraterritorial-surveillance-novel/](#); ver también *Ámbito: Tratados de la Aplicación Extraterritorial de los Derechos Humanos, Necesario y Proporcionalado*.
<https://en.necessaryandproportionate.org/LegalAnalysis/scope-extra-territorial-applicationhuman-rights-treaties>.